

## 《苏曼殊与魏尔伦，忧郁的共鸣》一书在巴黎出版

中国作家，北京外国语大学博士生导师沈大力于2010年6月在巴黎出版了他的法文新作《苏曼殊与魏尔伦，忧郁的共鸣》（*Su Manshu et Paul Verlaine, à l'unisson de la mélancolie*）。早在上世纪20年代，我国国歌的词作者、著名剧作家田汉就曾写过一篇文章，名为《苏曼殊与可怜的侣离雁》。“可怜的侣离雁”（Pauvre Lelian）本是法国十九世纪抒情诗人保尔—玛利亚·魏尔伦（Paul-Marie Verlaine）晚年的别号。田汉在他的文章中这样写道：“想起苏曼殊的生涯性格虽和那“Pauvre Lelian”多少不同，而两人同一工诗，同一能画，同一身世有难言之恫，同一为天涯漂泊之人，同一营颓废之生，同一遂寻常之死，两人若亦有什么“文学因缘”者。念何时当取两人的生活与艺术做一个合传……”如今，沈大力实现了田汉生前的宿愿。

被胡适归为“鸳鸯蝴蝶派”的苏曼殊，一度被看成“虚无主义”和“颓废主义”而遭到拒斥；但是，随着中国文学史观的整合与转型，审美现代性的核心指向了“非实用”，即国人对民族与自身的感受性体验及其艺术表现。苏曼殊正是中国文学现代转型史上的一位过渡者。他既是“末代文人”，也是“创世才子”，是“新文学前驱者”之一，沈大力的作品提示人们重新清理20世纪，特别是世纪初文学与思想的必要性。

该书分为四个章节，分别从忧郁哀伤的气质、精神恋爱的情结、对既立秩序的反抗和浪漫派诗歌的影响四个方面对苏曼殊与魏尔伦这两位诗人的人生经历和艺术风格进行了比照，得出了富有哲理性的结论：文人的人生与其作品的关系密不可分，即使作者在作品中从不提起个人经历，读者从作品中仍能寻觅到蛛丝马迹。正因为如此，文学创作才具有人性化 and 个性化的双重魅力。而诗歌本身就是精神的升华，如同诗人的人生一样，悲喜交加，苦乐参半。尤为值得一提的是，这部比较文学专著让中法两国的文化再一次碰撞出火花，对丰富和宣传中国文化，促进两国文化交流具有深远的意义。（张迎璇）